

# 基督內婚姻

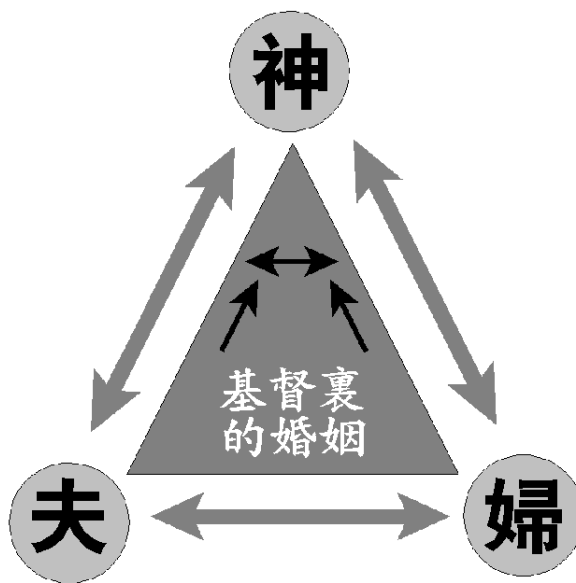
## Christian Marriage

賀明恩 牧師 著

Matthew W. Hanna

中英對照 (繁體)

English/Chinese (Traditional)



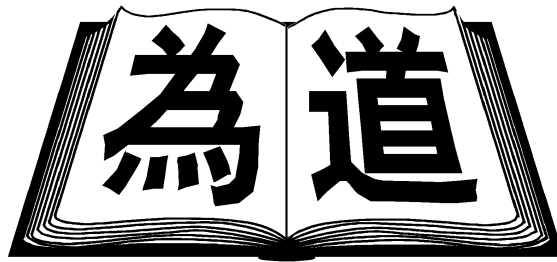
# 基督內婚姻

## Christian Marriage

第一版本 \ 1<sup>st</sup> Edition

1.0.20070316.CHNTRD.ENG

---



為道文字佈道社 \ WeiDao Evangelistic Literature House  
81399 高雄事、郵政信箱 88 之 64 號  
P.O. Box 88-64 Kaohsiung, Kaohsiung City 81399, Taiwan R.O.C.

作者網站 \ Author's website: [www.hannas.org](http://www.hannas.org)  
聯絡 \ Contact: [matt@hannas.org](mailto:matt@hannas.org)

### **Baptist Mid-Missions**

網站 \ Website: [www.bmm.org](http://www.bmm.org)  
聯絡 \ Contact: [info@bmm.org](mailto:info@bmm.org)

---

為教會或個人使用可影印 \ May be reproduced for church or personal use.  
其它版權所有 \ All other rights reserved  
Copyright © 2007 Baptist Mid-Missions

## 目錄 \ Table of Contents

---

<u>公開討論時要守的規矩</u> .....	4
<u>Rules to Follow During Discussion Time</u>	
1. <u>基督內婚姻的根基</u> .....	5
<u>The Foundation of Christian Marriage</u>	
2. <u>婚姻的本質：「一體」</u> .....	11
<u>The Nature of Marriage: "One Flesh"</u>	
3. <u>神對婚姻的目的</u> .....	17
<u>The Divine Purpose for Marriage</u>	
4. <u>婚姻的結構：妻子</u> .....	22
<u>The Structure of Marriage: Wives</u>	
5. <u>婚姻的結構：丈夫</u> .....	28
<u>The Structure of Marriage: Husbands</u>	
6. <u>婚姻和離婚</u> .....	33
<u>Marriage and Divorce</u>	
7. <u>基督徒婚姻的五種愛</u> .....	38
<u>The Five Loves of Christian Marriage</u>	
8. <u>按照聖經愛你的配偶</u> .....	44
<u>Loving Your Spouse Biblically</u>	
9. <u>滿足你配偶真實的需要</u> .....	49
<u>Meeting Your Spouse's Real Needs</u>	
10. <u>用聖經方法來克服婚姻中的問題</u> .....	55
<u>Solving Problems in Your Marriage Biblically</u>	

---

## 公開討論時要守的規矩

1. **可決定真假的最高權威標準就是聖經。**我們歡迎大家分享意見和經驗，可是我們討論的大目標是要發現聖經關於本題目說什麼，而應用在生命和婚姻中。
2. **限制你所提到而討論的事情與目前的題目一樣。**保留別的事情，可以私下問牧師。
3. **不可以把私下與配偶的辯論載入我們公開的討論中。**不要讓群眾（或牧師）必需選一邊在你與配偶中。
4. **除非你配偶先應允，**不可以在討論中把他（她）的私人或個人的事情漏出去。我們討論的目標不是要起門徒或使人不好意思。
5. **你在討論中若提到與配偶親密肉體的關係，請保持純正和慎重的言語。**不要太明細講這私下的事，就使配偶或群眾不好意思。



### ***Rules to Follow During Discussion Time***

1. **The Bible is the final authority which determines what is true.** *We welcome everyone's comments and personal observations, but the primary purpose of our discussion is to discover what the Bible says on each particular issue and then to apply it to our lives and marriages.*
2. **Restrict your discussion to the topic at hand.** *Save other questions and comments for another time.*
3. **Don't bring your private marital arguments into the public forum.** *Don't ask the group (or the pastor) to take sides between you and your spouse.*
4. **Don't reveal private or personal information about your spouse unless your spouse has first given you permission!** *Our purpose in discussion is to discover and apply what the Bible says about marriage, not to embarrass one another or create problems.*
5. **Be careful to maintain purity and discreetness if you talk about your physical relationship with your spouse.** *Don't embarrass your spouse or the rest of the group because you spoke explicitly about intimate details that should have remained private.*

# 1. 基督內婚姻的根基

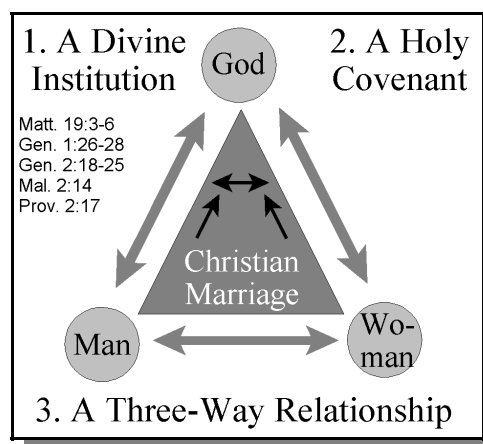
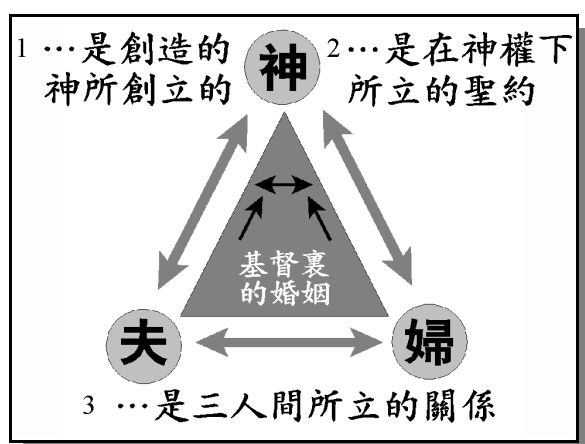
## The Foundation of Christian Marriage

經文：

馬太福音十九：3-6  
創世記一：26-28  
創世記二：18-25  
瑪拉基書二：14  
箴言二：17

Scripture Text:

Matthew 19:3-6  
Genesis 1:26-28  
Genesis 2:18-25  
Malachi 2:14  
Proverbs 2:17



### I. 婚姻被設立根據創造之權威。

1. 在馬太福音十九：3-6，基督關於婚姻的教導是根據摩西的律法或神創世的事實？這為什麼重要？

The institution of marriage is founded in the authority of creation.

According to **Matthew 19:3-6**, did Christ base his teaching about marriage on the Mosaic Law or on the Creation Account? Why is this important?

2. 婚姻是什麼時候被設立而成？

When did marriage begin?

## I.A. 創造者的目標

在**創世記一：26-28**可以看出一個事實來：神最後和最大創造的工作就是創造人類。

3. 關於神所創造的人，第 27 節有提到哪兩個特別的事實？

a.

4. 這兩個事實與婚姻有何關鍵的意義？

a.

## The Creator's Purpose

In **Genesis 1:26-28** we observe that the creation of mankind was the last and greatest of God's creative acts.

What two particular facts about man as God made him appear in verse 27?

b.

What is the significance of these two facts to marriage?

b.

## I.B. 創造者所用的方式

5. 按照**創世記二：18-25**，第一個媒人是誰？誰舉辦第一個婚禮？

6. 按照 18 節，未有女人前，男人已完備了嗎？

7. 神用什麼東西來製作那女人？

8. 因此，我們可以推論哪兩個事實關於女人比男人的地位？

a.

## The Creator's Method

According to **Genesis 2:18-25**, who was the first matchmaker and who performed the first wedding?

According to **v.18**, was man complete apart from the woman?

From what did God make the woman?

What two facts about the woman's status in relation to man can we deduce from this?

b.

9.按照 23-24 節，女人受造的方法  
闡釋了什麼關於婚姻的事實？

According to vv.23-24, what fact about marriage was the method of the woman's creation designed to illustrate?

**II.** 婚姻是一個聖約並在神的權下  
約束兩位結婚的人。

**Marriage is a holy covenant which is binding on both human parties under God's authority.**

10.在瑪拉基書二：14-17，神告誡  
以色列男人違反什麼？

In Malachi 2:14-17, what did God accuse the men of Israel of violating?

**II.A.** 婚姻是在神面前所立的聖約，  
因而也是三角的關係。

**As a covenant relationship before God, marriage is a tri-lateral bond.**

11.婚姻的關係包括哪三個人？

What three persons does the marriage relationship include?

a.

b.

c.

**II.B.** 婚姻是在神面前所立的聖約，  
因而也是永久的關係。

**As a covenant relationship before God, marriage is a permanent bond.**

12.按照 16 節，神對離婚有何態度？

According to v.16, what does God think of divorce?

**II.C.** 婚姻是在神面前所立的聖約，  
因而也是排他性的關係。

**As a covenant relationship before God, marriage is an exclusive bond.**

13. 在箴言二：16-19，哪一種的婦人「忘了神的盟約」？

In Proverbs 2:16-19, what kind of woman forgets "the covenant of her God"?

14. 比較本經文與上面瑪拉基書的經文，就可以總結什麼關於婚姻聖約的事？

By comparing this passage with the Malachi passage, what conclusion can we draw about the nature of the marriage covenant?

### 復習所學到之原則

### A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

1. **【創造權設立之原則】**

婚姻是被創造的神所設立在原始創造的時候，因而婚姻受管理在祂的權下。

**The Creation Authority Principle:**

Marriage was established by the Creator as part of his original creation order and therefore is governed by his authority.

### 問題討論

### Discussion Questions

1. 人若接受現代科學理論關於人類的進化，這會如何影響到對於婚姻的想法？

If a person accepts modern scientific theories about the evolution of the human race, how do you think this will affect his concept of marriage?



2. 今天世人開始說：「婚姻是老式的而不再是在現代社會中必要的或有用的。」這個想法有什麼錯誤？
- Today, people are saying, “Marriage is old-fashioned and no longer useful or necessary for society.” What is wrong with this way of thinking?
3. 你同不同意以下的話？（為什麼？）「我與配偶不再有愛並且常常辯論，我們也知道神不喜歡我們這樣，所以我們就一起同意要離婚，才有平安。離婚是可以的，因為我們兩個都不再愛對方了。」
- Do you agree or disagree with the following statement? (Why or why not?): “My husband and I don’t love each other any more and we fight all the time. We know that our constant fighting does not please God, so we have agreed together to get a divorce so that we can both have peace. It’s ok to get a divorce since we don’t love each other anymore.”
4. 人若問你：「我想我與這個人結婚是個錯誤，我可以離婚嗎？」你如何回答這個人？
- If someone asks you, “I think I married the wrong person; is it ok for me to get a divorce?” how would you answer them?

5. 政府若宣布新的法律說：「婚姻就是兩個願意聯盟的成人，可以是男女、兩個男性的或兩個女性的結合。」那麼教會應該或不應該認這些人爲結婚的爲什麼？
- If the government were to pass a law declaring that “Marriage is a union between two consenting adults, either between a man and a woman, between two men, or between two women,” should the church then recognize these unions as “marriage”?
6. 因婚姻是一個「聖約」，在什麼時候兩個人在神面前算是結婚的？法院裏簽結婚證書的時候？舉辦教會婚禮的時候？舉辦囍宴的時候？說出答案理由。
- If marriage is a “holy covenant”, at what point is a couple really married? When they sign the marriage license issued by the government? When they hold a church wedding ceremony? When they hold the wedding feast? Give your reasons.
7. 你能不能想出哪些方面現代華人的文化和社會關於婚姻的想法和意見與神的計劃和想法有不同？
- Can you think of some areas in which contemporary Chinese culture and society may have ideas about marriage which are different from God’s plan and intent for marriage?

## 2. 婚姻的本質：「一體」

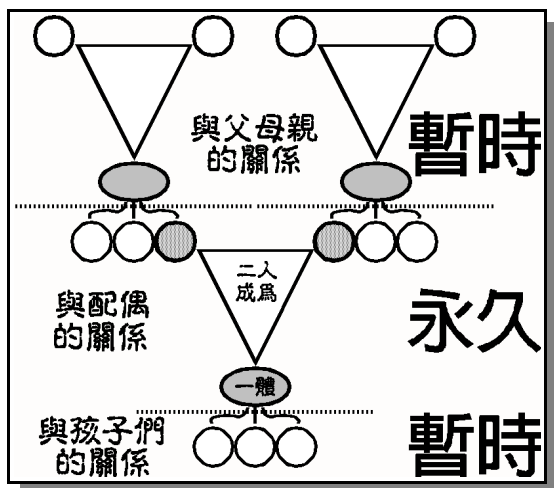
### The Nature of Marriage: "One Flesh"

經文：

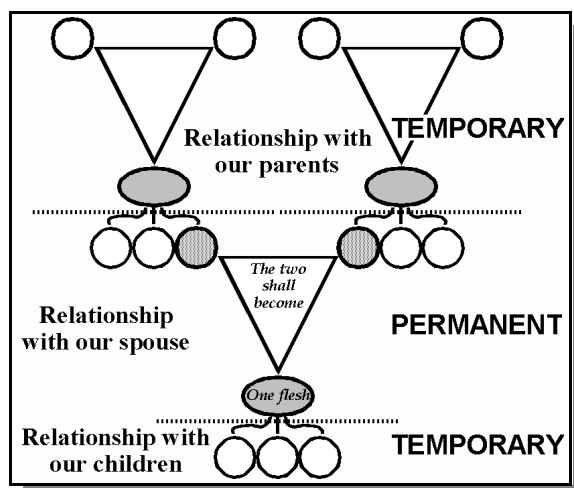
創世記二：18-25  
以弗所書五：28-33

Scripture Text:

Genesis 2:18-25  
Ephesians 5:28-33



【暫時～永久～暫時】之原則



the "T-P-T" Principle

I. 神設計婚姻當作「一體」的關係。

God designed marriage to be a "one flesh" relationship.

1. 按照創世記二：23，亞當爲什麼稱他的妻子爲「女人」？

According to Genesis 2:23, why did Adam call his wife "woman"?

2. 按照以弗所書五：28-33，(a) 丈夫要怎樣愛妻子？(b) 他爲什麼要這樣愛她？(c) 神計劃丈夫與妻子聯合是象徵什麼意思？

According to Ephesians 5:28-33, (a) how is a man to love his wife? (b) Why is he to love his wife in this way? (c) What is a man's union with his wife intended by God to symbolize?

a.

b.

c.

3. 在創世記二：21-23 中，我們可以看出神在創世的時候設立婚姻的方法來。根據這個概念，我們試著建立自己的婚姻的時候，應該用什麼方法和追求什麼目標？

The method by which God established marriage at creation is found in **Genesis 2:21-23**. Based on this concept, *what should be our own methodology and goal* in attempting to build our marriage relationship after God's pattern?

## II.

為了要達成神對婚姻「一體」的目標，兩個配偶都要先主動做一個分離【離開】。

**In order to achieve God's purpose of "one flesh" for marriage, each marriage partner must first initiate a separation ('leave').**

4. 按照創世記二：24，(a) 受吩咐要離開父母的是男人或女人？(b) 這個誡命也應用到女人？你的答案是根據什麼理由？

According to **Genesis 2:24**, (a) is it the man or the woman who is specifically instructed to leave his parents? (b) Does this command apply to the woman also? On what do you base your answer?

a.

b.

5. 「離開」父母親有什麼意思？請列出一個結了婚的人在哪些地方必須要離開父母：

What does it mean to "leave" one's parents? List some areas in which a married person must leave his or her parents.

a.

b.

c.

d.

e.

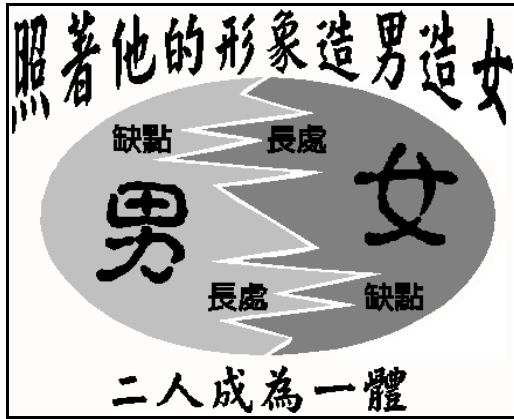
f.

6. 結婚的時候，還有哪些分離必須發生？

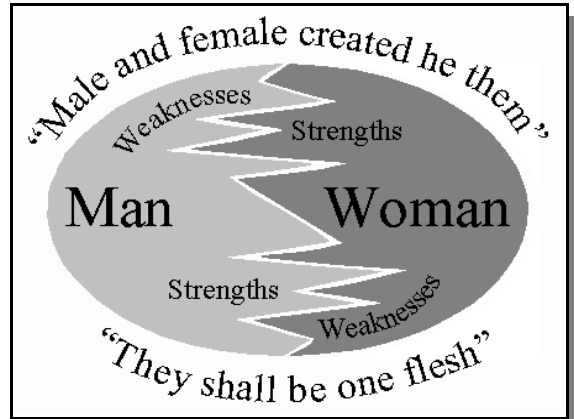
What other separation(s) must take place in a person's life at marriage?

III. 為了要達成神對婚姻「一體」的目標，兩個人必須要追求在生命的每個部份與配偶結合【聯合】。

In order to achieve God's purpose of "one flesh" for marriage, the marriage partners must pursue the joining of their lives in every area ('cleave').



婚姻：一個互補性的聯合



Marriage: a complementary union

7. 在數學上，壹加壹總等于貳；在婚姻上，一個人加一個人等于「一體」。兩個個人怎麼能夠連接成爲一個單位？這個【聯合】的本質是什麼？

In mathematics one plus one always equals two; in marriage one man plus one woman equals "one flesh". How can two individuals be joined together to become one? What is the nature of this union?

8. 按照創世記一：27，神創造人成爲男人和女人；男女的性別怎麼影響婚姻中「一體」的關係？

According to **Genesis 1:27** God created man as male and female. How do the differences between the man and the woman affect the "one flesh" relationship in marriage?

9. 請列出：一個結了婚的人在哪三方面要與配偶一同經歷「一體」的關係？

List the three main areas in which a married person should experience a "one flesh" relationship with his or her spouse.

a.

b.

c.

## 復習所學到之原則：

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

### 1. 【「一體」之原則】

婚姻是一男一女在靈命、情緒和肉體上結合，彼此互補，而兩個人在一起就變得完整。

### 2. 【暫時、永久、暫時之原則】

人與父母的關係是暫時的；人與配偶的關係是永久的；人與孩子的關係是暫時的。

### 3. 【分離之原則】

在結婚的時候，人要離開所有其他人的關係，因為要與配偶建立一個除外的聯合關係。

## A REVIEW OF PRINCIPLES:

Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.

**The "One Flesh" Principle:** Marriage is the joining together of one man and one woman in a spiritual, emotional, and physical union, in which each spouse complements the other, so that together they form a complete whole.

**The "T-P-T" Principle:** An individual's relationship with his or her *parents* is temporary; an individual's relationship with his or her *spouse* is permanent; an individual's relationship with his or her *children* is temporary.

**The Separation Principle:** At the time of marriage, an individual must leave all other human relationships in order to establish an exclusive bond with his or her spouse.

## 問題討論

## Discussion Questions

1. 當我們考慮到「一體」的事情，我們通常會想到婚姻中性的關係。你是否認為這是「一體」的主要意義？若否，你認為它包含婚姻生活的哪些方面？  
When we think of "one flesh", we usually think of the sexual relationship in marriage. Do you think this is the primary significance of this term? If not, what areas of married life do you think are included in this concept?

2. 王夫婦有三個小孩子。夫婦決定要送妻子、孩子們到美國上學，而父親仍留在台灣工作支援他們。以聖經的觀點來看，這個決定有什麼問題？我們今天所學的原則中，有沒有可應用到這個狀況？

Mr. & Mrs. Wang have three small children. They have decided to send Mrs. Wang and the three children to America to go to school while Mr. Wang stays in Taiwan to work and support them. What is wrong with this decision from a Biblical perspective? Do any of the principles we have learned today apply to this situation?

3. 夫婦若不「離開父母」，他們在婚姻中會面對什麼困難？

What are some of the difficulties that a couple will face in their marriage if they fail to "leave" their parents?

4. 婆婆與媳婦爭吵的時候，一個孝順的兒子必需支持且保護母親勝過妻子。聖經怎麼說？

If a man's mother and a man's wife are in disagreement, filial piety demands that he love and defend his mother in preference to his wife. What does the Bible say?

5. 你認為結婚的人可不可以有異性的好朋友？為什麼？

Do you think a married person should have close friends of the opposite sex? Why or why not?

6. 「婚姻是一個互補的結合」有什麼意思？

What does it mean that "marriage is a complementary union?"

7. 夫婦若很少有性交，或他們性的關係老使一個人不滿意，你認為關於他們的婚姻，這樣代表什麼呢？

If a married couple rarely has sexual relations, or if their sexual relationship is dissatisfying to one or the other, what do you think that this indicates about their marriage?



### 3. 神對婚姻的目的

#### *The Divine Purpose for Marriage*

經文：

創世記二：18-25  
箴言五：15-21  
哥林多前書七：1-5  
瑪拉基書二：15

Scripture Text:

Genesis 2:18-25  
Proverbs 5:15-21  
1Corinthians 7:1-5  
Malachi 2:15

#### I. 神對婚姻的目的是伴侶。

**God's purpose for marriage is companionship.**

1. 按照創世記二：18，神對男人獨居的看法是如何？

According to **Genesis 2:18**, what was God's evaluation of the man living alone?

2. 按照創世記二：18-20，為什麼神把所創造的動物一個一個地帶到亞當面前讓他命名？

According to **Genesis 2:18-20**, why did God bring the animals that he had created to Adam one by one for him to name them?

3. 在 18 節，(a.)「配偶」和 (b.)「幫助」這兩個字告訴我們神設立婚姻的目的是什麼？

In **verse 18** what do the words (a.) "helper" and (b.) "meet for him" tell us about God's purpose for marriage?

a.

b.

4. 請列出在婚姻生活中有哪幾方面，夫婦須追求神對婚姻伴侶的目的？

List some areas of married life in which a couple should pursue God's purpose for companionship in marriage?

a.

b.

c.

d.

e.

f.

g.

h.

## II.

神對婚姻的目的是親密的性關係。

**God's purpose for marriage is sexual intimacy.**

5. 按照**創世記二：24-25**，(a.)「一體」的關係中重要的一個元素是什麼？(b.)在婚姻中性交有沒有什麼可恥、不對或非自然的事？

According to **Genesis 2:24-25**, (a.) what is one important element of the “one flesh” relationship? (b.) Is there anything shameful, improper, or un-natural about sexual relations within the marriage relationship?

a.

b.

6. 按照**箴言五：15-21**，(a.)神怎麼限制人的性行為？(b.)本經文指出婚姻中性的一個目的是什麼？(c.)這個目的只適用於男人嗎？或女人也適用？

According to **Proverbs 5:15-21**, (a.) what limitation has God placed upon sexual activity? (b.) What is one stated purpose for sexual relations in marriage? (c.) Does this apply only to men, or does it apply to women also?

a.

b.

c.

7. 按照**哥林多前書七：1-5**，(a.)夫婦的性行為頻率應該大概多久一次？(b.)為什麼？～兩個原因。(c.)我的身體屬誰？(d.)這個誡命的焦點和原因是什麼？

According to **1Corinthians 7:1-5**, (a.) How often should a married couple engage in sexual relations? (b.) Why? --2 reasons (c.) Who does my body belong to? (d.) What is the focus of and reason for this command?

a.

b.(1)

(2)

c.

d.

### III. 神對婚姻的目的是生養兒女。

### God's purpose for marriage is the bearing and rearing of children.

8. 按照**瑪拉基書二：15**，(a.)神使夫婦聯合為一體的一個目的是什麼？(b.)這里面蘊含了哪兩個責任？

According to **Malachi 2:15**, (a.) what is one reason that God joins man and woman as “one flesh” in marriage? (b.) What two responsibilities are implied in this?

a.

b.(1)

(2)

9. 按照**創世記一：28**，在創造時神為婚姻的意圖是什麼？

According to **Genesis 1:28**, what was God's intent for marriage at creation?

10. 在這三個目的中（伴侶、性和生養），你認為有沒有一定的順序？請說明理由。

Do you think that there is an order of priority in these three purposes (companionship, sexual intimacy, and child-bearing/rearing)? Give your reasons.

### 復習所學到之原則

### A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

1. **【創造目的之原則】**神設立婚姻的目的是伴侶、親密的性關係和生養兒女。
2. **【相互義務之原則】**我的身體屬於我的配偶，因而我順服於我配偶的慾望是我的義務。

**The Creation Purpose Principle:** Marriage was established by the Creator for the purpose of companionship, sexual intimacy, and the bearing and rearing children.

**The Mutual Obligation Principle:** My body belongs to my spouse and therefore it is my duty to yield to the desire of my spouse.

1. 你的配偶是否是你最好的朋友？請說明你的答案？ | Is your spouse your "best friend"? Explain your answer.
  
2. 你自己如何定義「伴侶」？ | How would you define companionship?
  
3. 既然神對婚姻最高的目的是伴侶，你自己用什麼方法與配偶建立伴侶關係？ | Since God's highest purpose for your marriage is companionship, what are some ways that you are trying to build companionship with your spouse?
  
4. 在現代的工作環境，夫婦二人整天在不同辦公室裏上班，並且和異性密切地工作是很平常的事情。你認為這有什麼危險？ | In today's work environment it is common for a husband and wife to spend the majority of their day in different offices working closely with people of the opposite sex. What dangers do you think are involved in this?

5. 一般來說，你認為丈夫對性的興趣比妻子多嗎？你認為聖經中【相互義務之原則】是要妻子多滿足先生性需求的一個陰謀嗎？為什麼？
- Do you think that generally speaking husbands seem to have more interest in sex than wives? Do you think that the Biblical principle of "mutual obligation" is a trick to get wives to give their husbands more sex? Why or why not?
6. 「妻為兒女，妾為享樂。」這句話有什麼錯？
- "A wife is for children, a mistress for pleasure." What is wrong with this statement?
7. 若是神為婚姻的一個目的是生養兒女，為什麼現代的很多夫婦選擇只生一個孩子，或不生孩子？請說出些原因。從聖經觀點來看，這些原因可接受嗎？
- If one of God's purposes for marriage is child-bearing and child-rearing, why are so many couples today choosing to have only one child-- or no children at all? List some reasons. Are these reasons Biblically valid?

## 4. 婚姻的結構：妻子

### *The Structure of Marriage: Wives*

#### 經文：

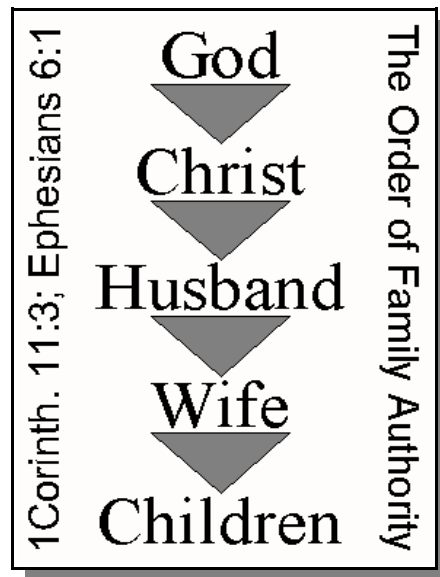
以弗所書六：22-24, 33  
 歌羅西書三：18  
 彼得前書三：1-6  
 哥林多前書十一：3

#### Scripture Text:

Ephesians 5:22-24, 33  
 Colossians 3:18  
 1Peter 3:1-6  
 1Corinthians 11:3

#### I. 婚姻的機構（第一）：妻子對丈夫的責任。

#### The Structure of Marriage (#1): The duties of wives to their husbands.



1.(a. - c.) 歌羅西書三：18 到 四：1 的吩咐中有提到哪三種人際關係？(d.) 這些關係有包含權威結構嗎？

In the commands found in **Colossians 3:18-4:1**, (a. - c.) what three important human relationships does the Lord address? (d.) Do these relationships involve an authority structure?

a. (3:18-19)

b. (3:20-21)

c. (3:22-4:1)

[d.]

2. 神為人類社會最初設立了三個人權結構；(a. - c.) 你能不能把它們列出來？(d.) 這個告訴我們什麼關於人類的責任？

God established three primary human authority structures upon which human society is built. (a. - c.) Can you name them? (d.) What does this tell us about human responsibility?

a. (創 / Gen. 2:24)

b. (創 / Gen. 9:5-6)

c. (太 / Matt.16:18)

[d.]

3. 在歌羅西書三：18-19（參看佛五和彼前三）神先吩咐妻子、之後才吩咐丈夫；這個事實有什麼原因？

In **Colossians 3:18-19** (cp. Eph. 5 & 1Pet. 3) God addresses the responsibility of the wife before he addresses the responsibility of the husband. What are some reasons for this?

#### A. 妻子要順服丈夫。

#### Wives must submit to their husbands.

4. 在以弗所書五：22，在婚姻的角色中妻子對丈夫的主要責任是什麼？

In **Ephesians 5:22**, what is the wife's primary responsibility to her husband within the role of marriage?

5. 按照加拉太書三：26-28，(a.) 和男人相比，女人在「基督裏」的屬靈身份是什麼？(b.) 這個身份與【順服丈夫】的責任有沒有矛盾？請說明。

According to **Galatians 3:26-28**, (a.) what is woman's spiritual status "in Christ" in relation to man? (b.) Is this status in conflict with her responsibility to "submit" to her husband? Please explain.

a.

b.

6. 「自己的丈夫」這句話（以弗所書五：22）告訴我們什麼關於這個責任的限制？

What does the phrase "unto your own husbands" in **Ephesians 5:22** tell us about the limitations of this responsibility?

7. 「神是基督的頭」這句話（**哥林多前書十一：3**）告訴我們什麼關於這個責任的本質？
- What does the phrase "the head of Christ is God" in **1Corinthians 11:3** tell us about the nature of that responsibility?

8. 在**使徒行傳五：29**中對【妻子順服丈夫】的責任有沒有其它什麼限制？
- In **Acts 5:29** do you see any other limitations of the wife's duty to submit to her husband?

9. 在**以弗所書五：23-24**，(a.) 妻子要順服丈夫有什麼原因？在哪些方面是真的？(b.) 妻子要順服丈夫有什麼例子？在哪些方面是真的？
- In **Ephesians 5:23-24**, (a.) what *reason* is given for the wife's duty to submit to her husband? In what sense is this true? (b.) What *example* is given to illustrate the wife's submission to her husband? In what sense is this true?

a.

b.

## B. 妻子要尊敬丈夫。

## Wives must respect their husbands.

10. 按照**以弗所書五：33**，妻子對丈夫第二個責任是什麼？
- According to **Ephesians 5:33**, what is the wife's secondary duty to her husband?

11. 按照**彼得前書三：1-6**，(a.) 撒拉對亞伯拉罕的態度如何？她怎麼表現？(b.) 亞伯拉罕是否一直配得撒拉尊敬他？（參看創十二 12-13; 二十 2）
- According to **1Peter 3:1-6**, (a.) what was Sarah's attitude toward Abraham? How did she show her attitude? (b.) Was Abraham always worthy of respect as a husband? (cp. Gen. 12:12-13; 20:2)

a.

b.



12. 據**第一節**，妻子順服和尊敬丈夫的責任是限于有敬虔丈夫的妻子才有效嗎？

According to v. 1, does the wife's responsibility to submit and show respect apply only to the wives of *godly men*?

13. 據**第五節**，這些婦女有什麼秘訣使她們能順服和尊敬丈夫？

According to v. 5, what was the secret that enabled these women to submit and show respect to their husbands?

### 復習所學到之原則

### A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

1. **【人類權納之原則】**

神有設立和賜權納給地上的人，因而我們要爲了神的緣故順服它們。

**The Delegation of Human Authority**

**Principle.** God has established and authorized human authorities to whom we must submit for God's sake.

2. **【家庭結構之原則】**

神是基督的頭，基督是丈夫的頭，丈夫是妻子的頭，而父母是孩子的頭。

**The Family Structure Principle.** God is the head of Christ, Christ is the head of the husband; the husband is the head of the wife; and parents are the head of children.

3. **【人類權納之限制的原則】**

我必須順服在我之上的合法權柄，除非（1）它<sup>(1)</sup>禁止我作神吩咐我作的事，或（2）它<sup>(1)</sup>吩咐我作神禁止我作的事。

**The Limitation of Human Authority**  
**Principle.** I must always submit to those in rightful authority over me *unless* my authority (1) forbids me to do that which God commands or (2) commands me to do that which God forbids.

4. **定義：【順服】**

順服就是心裏接受我合法權威的意志並立刻地、愉快地和完全地順從。

**DEFINITION: Submission.**

Submission is accepting from the heart the will of my rightful authority and obeying it immediately, cheerfully, and completely.

1. 妻子順服丈夫容不容易？為什麼？  
Is it easy for wives to submit to their husbands? Why or why not?
  
2. 當神吩咐妻子要順服丈夫時，祂是否要求妻子作一件而沒有要求丈夫作的事？請說明你的答案。  
When God commands wives to submit to their husbands, is he demanding something of wives that he does not demand of men? Explain your answer.
  
3. 提到婚姻中夫婦的關係，這句話有什麼意思：「在威嚴、價值和尊榮上同等，在地位和功能上不同」？  
In referring to the relationship between husband and wife in marriage, what does the saying mean, "Equal in dignity, worth, and honor; different in rank and function"?

4. 妻子要順服丈夫的意思是否代表她都不能提出自己的想法來說出意見或警告要來的危險？她如何作這些還順服她的丈夫呢？
- If the wife must submit to her husband, does this mean that she should never share her opinion, make a suggestion, warn of approaching dangers? How can she do these things and still submit to her husband?
5. 當丈夫作決定而你不同意時，有沒有適合的方法向他訴願？什麼方法？他若拒絕你的請求怎麼辦？
- If your husband makes a decision that you disagree with, is there a proper way to appeal his decision? What is it? If he rejects your appeal what should you do?
6. 你認為【妻子尊敬丈夫】有什麼實際的意義？提到些意見。
- What do you think it means for a wife to respect her husband? Give some practical ideas?

## 5. 婚姻的結構：丈夫

### *The Structure of Marriage: Husbands*

#### 經文：

以弗所書五：22-33  
彼得前書三：7  
哥林多前書十一：3-16  
歌羅西書三：19  
提摩太前書二：11-14

#### Scripture Text:

Ephesians 5:22-33  
1Peter 3:7  
1Corinthians 11:3-16  
Colossians 3:19  
1Timothy 2:11-14

#### II. 婚姻的結構（第二）：丈夫對妻子的責任。

#### The Structure of Marriage (#2): The duties of husbands to their wives.

1. 神有設立原則就是男人要帶領社會的哪兩個結構？（請注意此經文的上下文。）

God has established the principle that man is to provide leadership in which two social structures? (Pay attention to the context.)

- a. 哥林多前書 \ 1Corinthians 11:3
- 
- b. 提摩太前書 \ 1Timothy 2:11-14
- 

2. 此原則的四個原因是什麼？

What are the four reasons given for this principle?

- a. 哥林多前書 \ 1Corinthians 11:8
- 
- b. 哥林多前書 \ 1Corinthians 11:9
- 
- c. 提摩太前書 \ 1Timothy 2:13
- 
- d. 提摩太前書 \ 1Timothy 2:14
- 

#### A. 丈夫要愛妻子。

#### Husbands must love their wives.

3. 按照**以弗所書五：25**，丈夫對妻子的主要責任是什麼？神為什麼吩咐丈夫愛妻子而沒有吩咐妻子愛丈夫？
- According to **Ephesians 5:25**, what is the husband's primary duty toward his wife? Why does God command the husband to love his wife, but not the wife to love her husband?

4. 按照**以弗所書五：25**，(a.)丈夫愛妻子要效法什麼模樣？(b.)他如何才能表現這樣的愛？
- According to **Ephesians 5:25**, (a.) what example is the husband to follow in loving his wife? (b.) What is required in order to show this kind of love?

a.

b.

5. 按照**以弗所書五：28**，丈夫應該如何愛妻子？
- According to **Ephesians 5:28**, how ought the husband to love his wife?

6. **以弗所書五：29**用哪兩個詞述說丈夫要如何表現對妻子的愛？請為各個字寫短短的定義和幾個實際的例子。
- In **Ephesians 5:29**, what two words are used to describe how the husband should show love to his wife? Write a brief definition for each and list some practical examples.

a.

b.

## B. 丈夫要領導妻子

## Husbands must lead their wives.

7. **以弗所書五：23**用什麼字述說丈夫要領導的地位？
- In **Ephesians 5:23**, what word is used to describe the husband's position of leadership?

8. 按照**以弗所書五：25-26**，丈夫要效法基督帶領教會的方法和目標是什麼？請用自己的話來總結。

According to **Ephesians 5:25-26**, what is the method and goal of Christ's leadership of the church which husbands are to imitate? Summarize this in your own words.

9. 據【一體之原則】（參第二課第九題），丈夫應該在哪三方面藉著犧牲的愛和服事妻子來帶領她？請短短地述說丈夫為各方面的責任如何。

Based on the "one flesh" principle (cp. L.2., Q.9), in what three areas should the husband be leading his wife by sacrificially loving and serving her? Write a brief description of the husband's responsibility in each area.

a.

b.

c.

### C. 丈夫要學習妻子。

### Husbands must learn about their wives.

10. 在**彼得前書三：7**，(a.)神吩咐丈夫要對妻子如何？（注意翻譯者的小備註。）(b.)沒有作這個事情的丈夫會有什麼結果？

In **1Peter 3:7**, (a.) what does God command husbands to do in relation to their wives? (b.) What is the result for the husband who fails to do this?

a.

b.

11. 在**歌羅西書三：19**，神吩咐丈夫不要對妻子如何？這個事情與「按情理同住」（體諒的）有何關係？

In **Colossians 3:19**, what does God command husbands not to do in relation to their wives? What does this have to do with "understanding" one's wife?

## 復習所學到之原則

## A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

### 1. 【男性領導之原則】

在家庭和教會中，神把領導的地位和責任托付男人。

**The Male Leadership Principle.** God has given men the position and responsibility of leadership in the home and in the church.

### 2. 【服事性之領導的原則】

人要在愛中謙卑自己而犧牲地服事所帶領的人，要為基督的緣故並且照著基督的模樣而作，這樣才好適用神所賜給他領導的地位。

**The Servant Leadership Principle.** People must exercise their God-given position of leadership by humbling themselves and sacrificially serving those whom they lead in love, for Christ's sake and after his example.

## 問題討論

## Discussion Questions

1. 既然在婚姻中丈夫是愛的啓動者，那麼妻子就不必愛那不愛的丈夫嗎？為什麼？

Since the husband is the initiator of love in the marriage relationship, does this mean that wives don't have to love an unloving husband? Why or why not?

2. 神看誰對婚姻的健康有最大負責任？丈夫？妻子？兩個人？為什麼？

Whom does God primarily hold responsible for the health of the marriage? The husband? The wife? Both? Why?

3. 你認為男人可以真的了解他妻子嗎？為什麼？ | Do you think it is possible for a man to understand his wife? Why or why not?
4. 在歌羅西書三：19，神警告丈夫「不可苦待」妻子；讓他苦待妻子的幾個原因可能是什麼？ | In **Colossians 3:19**, God warns husbands not to be "bitter" toward their wives. What are some of the things that might cause a man to be bitter against his wife?
5. 丈夫要作什麼才能完成對妻子的責任：「用水藉著道把〈妻子〉洗淨。」？ | How does the husband fulfill his responsibility toward his wife to "sanctify and cleanse [her] ... with the washing of water by the word."?
6. 你認為男人能不能愛別人如同愛自己嗎？請說明你的答案。 | Do you think it is possible for a man to love anyone else as much as he loves himself? Explain your answer.



## 6. 婚姻和離婚

### *Marriage and Divorce*

#### 經文：

哥林多後書六：14-18  
馬太福音十九：1-9  
哥林多前書七：10-16  
馬太福音五：31-32

#### Scripture Text:

2Corinthians 6:14-18  
Matthew 19:1-9  
1Corinthians 7:10-16  
Matthew 5:31-32

#### I. 基督徒婚姻的預先必要條件。

1. 按照哥林多後書六：14-18，一個基督徒不應該與哪一種人「同負一轭」？這是一個建議或一個誠命？

#### The Biblical Pre-Requisite for Christian Marriage.

According to 2Corinthians 6:14-18, with whom should a Christian not "yoke" himself together? Is this a suggestion or command?

2. 請列出幾個實際的例子人可能與非基督徒「同負一轭」？

List some actual ways that a person might "yoke" himself together with an unbeliever?

a.

b.

c.

d.

3. 若婚姻中的一個配偶是基督徒而另一個不是，那麼他們真的能「成爲一體」嗎？爲什麼？

Is it possible for a married couple to truly be "one flesh" if one spouse is a Christian and the other is not? Why or why not?

#### II. 婚姻的永久性。

#### The Permanence of Marriage.

4. 按照**馬太福音十九：3-6**，離婚是神對已婚的人的計劃或意志的一部份嗎？

According to **Matthew 19:3-6**, is divorce ever a part of God's plan or will for married persons?

5. 按照**馬太福音十九：7-9**，(a.)離婚有什麼結果？(b.)有沒有除外的狀況？

According to **Matthew 19:7-9**, (a.) what does divorce result in? (b.) Are there any exceptions?

6. 按照**哥林多前書七：10-11**，在兩個基督徒中的婚姻，若有離婚的事發生，他們只有哪兩個選擇？

According to **1Corinthians 7:10-11**, if there is a rupture in a marriage between two Christians, what are the only two options available to them?

a.

b.

7. 按照**哥林多前書七：12-16**，(a.)若有一個非信主的配偶願意留在婚姻中，信主的配偶應該怎麼樣？(b.)若那不信的要離開（離婚），信主的就應該如何？

According to **1Corinthians 7:12-16**, (a.) if an unbelieving spouse desires to remain in the marriage, what must the Christian do? (b.) If the unbelieving spouse desires to leave the marriage by divorce, what must the Christian do?

### III. 神要人在婚姻中和好和睦的條件。

### God's Requirement of Reconciliation in Marriage.

8. 按照**路加福音十七：3-4**，(a.)人必須願意饒恕配偶幾次？這是什麼意思？(b.)有哪兩個事必須發生才可以有真實的和好？

According to **Luke 17:3-4**, (a.) how many times must a person be willing to forgive his or her spouse? What does this mean? (b.) What two things are necessary for true reconciliation to occur?

a.

b.(1)

(2)

9. 若有信主的配偶犯奸淫的罪而悔改了，另外的配偶可不可以選擇離婚？（參看馬太福音五：31-32）為什麼？

If a Christian spouse commits adultery but repents, is divorce an option for the other spouse? (cp. **Matthew 5:31-32**) Why or why not?

10. 按照馬太福音十八：15-17，教會對於會員之間的好和沒有關心的必要和責任？

According to **Matthew 18:15-17**, does the church have an interest and responsibility in its members being reconciled to one another?

11. 憑著這些所有的經文，信主的配偶能不能和好？請列出要和好的夫婦所有的資源。

Based on all of these passages, is it possible for believing spouses to reconcile? Can you list the resources available to believing couples seeking reconciliation?

a.

b.

c.

d.

### 復習所學到之原則

### A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

1. 【同負一轭之原則】  
信主的人必須與信主的人結婚。
2. 【婚姻之永久性的原則】  
神要婚姻維持一輩子。
3. 【和好之原則】  
神要求信主的人要饒恕那些得罪他而悔改了的人。

**The Equal Yoke Principle.** A believer must marry another believer.

**The Permanence of Marriage Principle.** God intends marriage to be for life.

**The Reconciliation Principle.** God requires believers to forgive those who sin against him and afterwards repent.

定義：【基督的婚姻】

基督徒的婚姻就是一個信主的男人與信主的女人聯合，成爲一體在神的權下一輩子，爲了成爲伴侶、享受親密性的關係和生養兒女的目的。

**Definition: Christian Marriage.**

“Christian Marriage” is the joining of a believing man and a believing woman in a permanent, life-long union under the authority of God, for the purposes of companionship, sexual intimacy, and the bearing and rearing of children.

## 問題討論

## Discussion Questions

1. 你對【傳福音式的約會】意見如何（與非基督徒約會而是因爲要傳福音給他）？

What do you think about the concept of "evangelistic dating" (dating an unsaved person for the purpose of giving them the gospel)?

2. 離婚和再婚的幾個複雜後果是什麼？

What are some of the tangled complications that result from divorce and remarriage?

3. 離婚常常是夫婦不能一起解決他們婚姻問題的結果。基督徒有沒有藉口用離婚解決他們婚姻的問題？爲什麼？

Divorce is usually the result of a couple's inability to solve marriage problems together. Do Christians ever have an excuse for using divorce to solve their marriage problems? Why or why not?

4. 爲什麼配偶得罪我的時候我那麼難饒恕他的過犯？ Why is it so hard to forgive our spouse when he or she has wronged us?
5. 在離婚發生的時候，除了配偶之外，信徒須要與其他什麼人和好？ In cases where divorce occurs, with whom else beside their spouse does the believer need reconciliation?
6. 教會對離婚的人的態度應該是如何？ What should be the attitude of the church toward those who are divorced ?

## 7. 基督徒婚姻的五種愛

### *The Five Loves of Christian Marriage*

#### 經文：

雅歌二：1-7  
創世記二十九：18-20, 30  
箴言十七：17  
羅馬書十二：10  
哥林多前書十三：4-8

#### Scripture Text:

Song of Solomon 2:1-7  
Genesis 29:18-20, 30  
Proverbs 17:17  
Romans 12:10  
1Corinthians 13:4-8

#### I. 情慾的愛

#### Sexual Desire

1.(a.)雅歌二：1-7 述說給我們看的是哪一種【愛】？(b.)雅歌全書的大題目是什麼？

(a.) What kind of love do we see described in **Song of Solomon 2:1-7**? (b.) What is the theme of the entire book of Song of Solomon?

a.

b.

2. 既然神對婚姻的一個目的是親密性的關係（參看第三課、II.），這種的愛在婚姻中是不是正當的？

Since one of God's purposes for marriage is sexual intimacy (see Lesson 3, II.), is this kind of love and lovemaking in marriage legitimate?

3. 根據雅歌全書所述說，丈夫和妻子兩性能不能同樣表示而經驗到這種的愛？

Based on what we see described in the Song of Solomon, is it possible for both husband and wife to equally show and experience this kind of love?

## II. 浪漫的愛

## Romantic Love

4. (a.) 在創世記二十九：18-20, 30，你如何把雅各對拉結的愛歸類？ (b.) 這種愛與雅歌裡所述說的愛怎麼不一樣？
- (a.) How would you categorize Jacob's love for Rachel in **Genesis 29:18-20, 30**? (b.) What is the difference between this kind of love and the kind of love described in the Song of Solomon?
- a. \_\_\_\_\_ b. \_\_\_\_\_
- 
5. 在此經文的上下文所描述，這個愛在雅各的生命當中有什麼可見和實際的結果？
- As seen in the context of this passage, what were some of the visible and practical effects of this love in Jacob's life?
- a. \_\_\_\_\_ b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_ d. \_\_\_\_\_

## III. 友誼的愛

## Friendship

6. (a.) 你怎麼定義一個【朋友】？ (b.) 【友誼】和【伴侶】有何關係（參看三課，I.）？ (c.) 按照箴言二十七：10，保持友誼有什麼主要的條件（參箴言十七17；撒母耳記下十六16-17）？
- (a.) How would you define a "friend"? (b.) How is "friendship" related to "companionship" (see Lesson 3, I.)? (c.) According to **Proverbs 27:10**, what is the primary requirement for maintaining a friendship (cp. Proverbs 17:17; 2Samuel 16:16-17)?
- a. \_\_\_\_\_ b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_
- 
7. 按照雅歌五：16，友誼在婚姻的關係中有沒有扮演什麼角色？如果有，它有多重要？
- According to **Song of Solomon 5:16**, does friendship play a role in the marriage relationship? If so, how is it important?
- \_\_\_\_\_

#### IV. 家人的愛

#### Familial Love

8. 關於出埃及記二十一：5所描述的【愛】，什麼是它最主要的要素（參提多書二4）？

What is the primary element of the "love" which is described in **Exodus 21:5** (cp. Titus 2:4)?

9. 按照羅馬書十二：10，基督徒為什麼要彼此相愛（參彼得前書一22）？

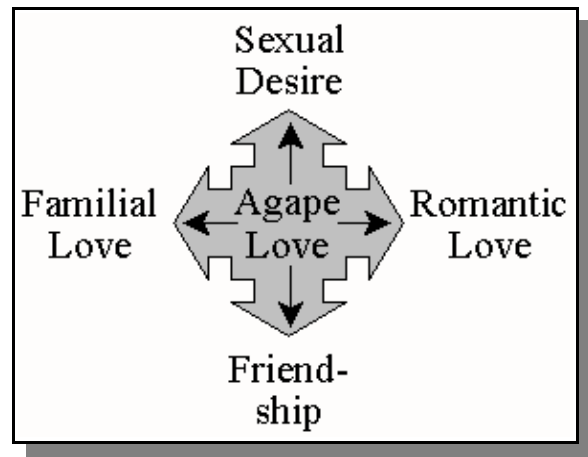
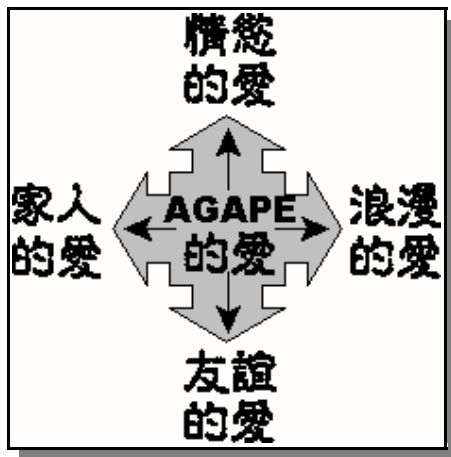
According to **Romans 12:10**, on what basis are Christians to "love" one another (cp. 1Peter 1:22)?

10. 這種的愛為什麼在婚姻的關係中很重要？

Why is this kind of love important to the marriage relationship?

#### V. AGAPE 的愛

#### Agape Love



11. 在以弗所書五：25，丈夫要愛妻子的標準是什麼？妻子要照不同的標準愛丈夫嗎？請說明答案。

In **Ephesians 5:25** what is the standard by which the husband should love his wife? Should the wife love her husband according to a different standard? Explain your answer.



12. 在五種的愛中，【AGAPE 的愛】為什麼比較重要？
- Why is agape love the most important of the five kinds of love?

### 復習所學到之原則

### A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

1. **定義：【聖經式的愛】(AGAPE)**

聖經式的愛是因著神的緣故，下定決心為他人最高的益處，無私地和犧牲地待他。

**DEFINITION: Biblical Love.** (Agape) "Biblical Love" is the determined choice to act selflessly and sacrificially for the highest benefit of another, for God's sake.

2. **【AGAPE 之原則】**

AGAPE 的愛是神所賦予的愛，它能帶領配偶各自表達和體驗婚姻中各種必要的愛。

**The Agape Principle.** Agape love is empowered by God; it directs and enables each spouse to show and experience the full-orbed expression of every other kind of love essential to the marriage relationship.

### 問題討論

### Discussion Questions

1. **【情慾的愛】和【浪漫的愛】**在婚姻中有何關係？

What is the relationship between "sexual love" and "romantic love" in marriage?

2. 【浪漫的愛】正確的是什麼？你認為我們的文化為什麼很看重【浪漫的愛】？從聖經的觀點來看，世界對【浪漫的愛】的觀念有何錯誤？
- What exactly is "romantic love"? Why do you think that our culture places such a high value on "romantic love"? From a Biblical perspective, what is wrong with the world's concept of "romantic love"?
3. 【浪漫的愛】在婚姻中會不會自然發生或必須栽培？請說明你的答案。列出一些實際的方法與配偶可以栽培浪漫。
- Does "romantic love" occur naturally in marriage, or must it be cultivated? Explain your answer. List some practical ways in which you can cultivate romantic love with spouse.
4. 伴侶、相同的興趣、給予並接受忠告和彼此幫浦都是友誼的幾個要素。請分享你如何看到這些事情顯出在你與配偶的關係中。你可以作什麼來建立你與配偶更深的友誼？
- Companionship, shared interests, giving and receiving of advice, and mutual help and benefit are all elements of friendship. Share some ways that you see these things taking place in your relationship with your spouse. What are some ways that you can build a deeper friendship with your spouse?

5. 【家人的愛】就是接受人已經存在的家庭關係。你如何能夠表示這種的愛在婚姻當中？請說例子。
- "Familial love" is acceptance of a person on the basis of an existing family relationship. How can you show this kind of love within the marriage relationship? Give examples.
6. AGAPE 的愛如何成爲其它四種愛的中心？請說明 AGAPE 的愛如何作用在其它各種愛之間？
- How is agape love central to the other four types of love in marriage? Explain how agape love functions in relation to each of the other types of love.

## 8. 按照聖經愛你的配偶

### *Loving Your Spouse Biblically*

#### 經文：

以弗所書五：25  
約翰壹書四：10-12, 19  
馬太福音五：43-48  
哥林多前書十三：4-8

#### Scripture Text:

Ephesians 5:25  
1John 4:10-12, 19  
Matthew 5:43-48  
1Corinthians 13:4-8

#### I. 聖經性之愛的根據

#### The Basis of Biblical Love

1. 在約翰壹書四：10-12, 19 (a.) 誰是 AGAPE 愛的起源？(b.) 我們對這種愛的反應是什麼？(c.) 我們因著這個愛也應該愛哪些人？

In 1John 4:10-12, 19 (a.) who is the source of (agape) love? (b.) What is our response to this love? (c.) Whom else are we to love as a result of this?

a.

b.

c.

2. 在以弗所書五：25 在婚姻的關係中，神吩咐丈夫要主動愛妻子。(a.) 這個主動的愛會描繪出什麼事情？(參看第一題) (b.) 若丈夫沒有照神的誠命先愛妻子，妻子為什麼還要愛丈夫？

In Ephesians 5:25 God commands the husband to be the initiator of the love relationship in marriage. (a.) What does this initiating love picture? (cp. question 1 above) (b.) Why must a wife love her husband even if he DOES NOT first love her after God's command?

a.

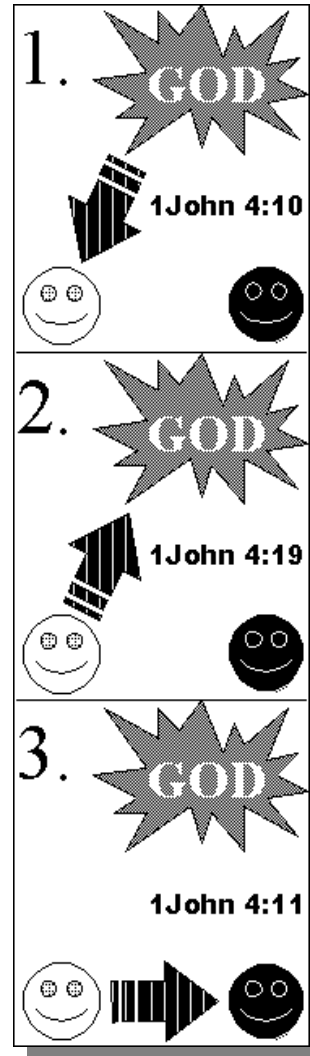
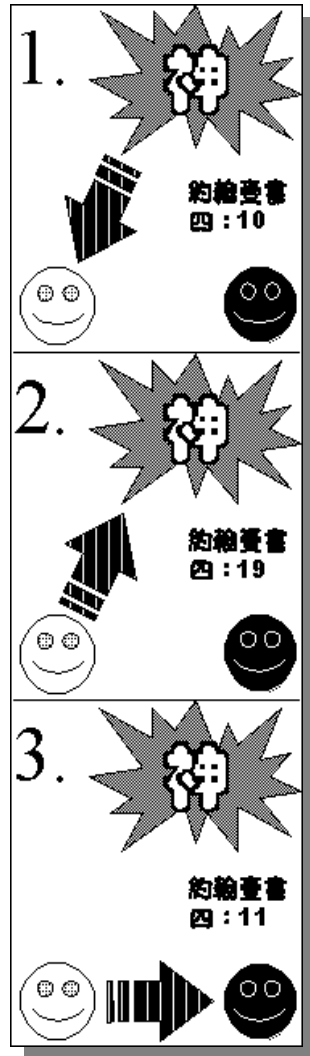
b.

3. (a.) 憑這些經文，聖經性的愛 (agape) 有沒有根據【他人】的行為？(b.) 使人能夠這樣愛配偶的能力是什麼？(參看第七課，V.)

(a.) Based on these verses, is biblical love (agape) ever dependent on the "other person"? (b.) What is the power that enables one to love his or her spouse in this way? (cp. Lesson 7, V.)

a.

b.



4. (a.) 按照路加福音六：27，除了神和別的基督徒以外，我們還要按照聖經所說的方法愛誰？  
 (b.) 有沒有可能一個配偶能成爲一個【仇敵】？  
 (c.) 我們要用什麼方法向一個【仇敵】表示愛？  
 (參羅馬書十二：19-21)  
 (d.) 請列出幾個實際的方法向惡待你的配偶表示聖經性的愛。

(a.) According to **Luke 6:27**, beside God and other Christians, whom else must we love biblically? (b.) Is it possible for one's spouse to ever become an "enemy"? (c.) How do we show love to an "enemy"? (cp. Romans 12:19-21) (d.) List some practical ways that you can show biblical love to a spouse who treats you in an "evil" manner.

a.

b.

c.

d.

5. 按照馬太福音五：43-48，(a.)基督徒愛敵人是不是可以選擇的？(b.)請列出本經文所提到愛敵人的三個方法。(c.)基督徒應該這樣行的四個原因是什麼（45-48節）？

According to **Matthew 5:43-48**, (a.) is it optional for Christians to love their enemies? (b.) List three ways found in these verses to love your enemy (v. 44). (c.) What are the four reasons that a Christian must act this way (v. 45-48)?

a.	b.(1)
b.(2)	(3)
c.(1)	(2)
(3)	(4)

## II. 聖經性之愛的特徵

## The Characteristics of Biblical Love

6. 哥林多前書十三：4-8 描述聖經性之愛的特徵。請從您婚姻的生活中列出這些特徵和各一個實際的例子來。

**1Corinthians 13:4-8** describes the characteristics of biblical love. Please list these characteristics and include a practical example from married life for each.

a. 4 節 (v. 4)

---

b.

---

c.

---

d. 5 節 (v. 5)

---

e.

---

f.

---

g.

---

h. 6 節 (v. 6)

---

i.

7 節 (v. 7)

j.

k.

l.

### 復習所學到之原則

### A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

1. **【愛之起源的原則】**

神是基督徒之愛的終極泉源。每一個真實的基督徒能實行聖經性的愛是因為已經親自體驗神給他的愛。

**The Love Source Principle.** God is the ultimate source of Christian love. Every true Christian can practice biblical love because he has experienced God's love personally.

2. **【得勝者之原則】**

聖經性的愛是神所賜的能力使信徒能夠勝過惡人惡待他，藉著行那些傷害他的人有益處的事。

**The Overcomer's Principle.** Biblical love is divine power which enables a believer to overcome evil treatment from wicked persons by acting for the good of those who harm him.

### 問題討論

### Discussion Questions

1. 在婚姻中，丈夫若應該是 AGAPE 愛的主動者，他主動表愛的幾個方法是什麼？

If the husband is to be the initiator of agape love in the marriage relationship, then what are some ways that he can do this?

2. 妻子若是婚姻中的反應者，她沒有「感覺」到丈夫的愛時，這代表什麼事情？
- If the wife is the responder in the marriage relationship, what does it mean when the wife does not "feel" loved by her husband?
3. 有哪些情況我可能會成為配偶會作一個【敵人】。有什麼行事的動機使我這樣行？
- What are some situations in which I might become an "enemy" to my spouse? What is the motivating principle that causes me to act in this way?
4. 彼得前書三：1-7 是不是給我們另外一個方法吩咐妻子和丈夫要向配偶施行 AGAPE 的愛？請說明你的答案。
- Are the commands in **1Peter 3:1-7** another way of commanding wives and husbands to exercise agape love toward their spouse? Explain your answer?
5. 哥林多前書十三：4-8 所設立的標準是基督徒能不能達到的一個目標？為什麼？
- Is the standard set for Christians in **1Corinthians 13:4-8** an attainable goal? Why or why not?



## 9. 滿足你配偶真實的需要

### *Meeting Your Spouse's Real Needs*

#### 經文：

創世記一：27  
創世記二：18  
以弗所書五：22-33

#### Scripture Text:

Genesis 1:27  
Genesis 2:18  
Ephesians 5:22-33

#### I. 神創造男女就是不同！

#### God made men and women differently!

1. 當神創造人為男女的時候（**創世記一：27**），為了人的需要神供給了什麼東西？

When God created man as male and female (**Genesis 1:27**), what did God provide for man's needs?

1:29

2:8

2:10

2:15

2:22

2. (a.) 神創造人，是創造人可以離開祂而自己獨立嗎？人最大的需要是什麼？(b.) 在婚姻中，神預備誰好供給我們的需要？

(a.) Did God create man to live independently of himself? What is man's greatest need? (b.) Within the context of marriage, whom has God provided for the provision of our needs?

a.

b.

3. 神創造男人（丈夫）和女人（妻子），不同地方在哪裏？

In what ways did God create men (husbands) and women (wives) to be different from each other?

**II. 神設計婚姻如此，妻子就可以滿足她丈夫真實的需要。**

**God designed marriage so that the wife can meet the real needs of her husband.**

4. (a.) 按照創世記二：18，妻子被創造是爲了供應丈夫所須要的什麼事情？(b.) 丈夫不能從妻子那裡得到這個事情的**最大障礙**是什麼？

(a.) According to **Genesis 2:18**, what does a husband need that his wife was made to supply? (b.) What is the husband's biggest problem that will prevent him from receiving this from his wife?

a.

b.

5. 按照箴言三十一：27（參看提多書二：5），妻子幫助她的丈夫的一個方法是什麼？

According to **Proverbs 31:27** (cp. Titus 2:5), what is one way that a wife can help her husband?

6. 按照以弗所書五：25，在婚姻中丈夫要作愛的主動者。(a.) 妻子要作什麼？(b.) 妻子的這個功能暗示丈夫有什麼**其它的需要**？（參看哥林多前書十一：7）

(a.) According to **Ephesians 5:25**, in marriage the husband is to be the initiator of the love relationship. What is the wife to be? (b.) What does this role of the wife indicate concerning another need that the man has? (cp. 1Corinthians 11:7)

a.

b.

7. 妻子把什麼觀點會帶給她的丈夫在婚姻中？(a.) 對於自己？(b.) 對於他**其它**的關係？(c.) 對於他必須作的決定？

What perspective does the wife bring to her husband in marriage? (a.) Concerning himself? (b.) Concerning his other relationships? (c.) Concerning decisions he must make?

a.

b.

c.

8. 憑著神創造男女不同（**創世記一：27**），丈夫對於性交的需要與妻子不同嗎？若是，不同在哪裏？

Based on the created differences between the sexes (**Genesis 1:27**), is the husband's need for sex different from the wife's? If so, in what way?

### III. 神設計婚姻如此，丈夫就可以滿足她妻子真實的需要。

**God designed marriage so that the husband can meet the real needs of his wife.**

9. 在**以弗所書五：25**，神吩咐丈夫要愛妻子「如同基督」；這個指出妻子最先而且最大的需要是什麼？

In **Ephesians 5:25**, God commands the husband to love his wife "as Christ". What does this indicate concerning the wife's first and greatest need.

10. 以下的經文（**26-33**）描述妻子須要丈夫捨己而給予的愛是爲了供應她在哪三方面的需要？**(a. - c.)**

The following verses (**26-33**) show that the wife needs her husband's sacrificial and self-giving love to provide for her needs in which three areas? **(a. - c.)**

a.

b.

c.

11. 基督既然用祂的「道」使教會成聖（**26節**），丈夫必須用什麼才可供給妻子靈命和情感的需要？請說明。

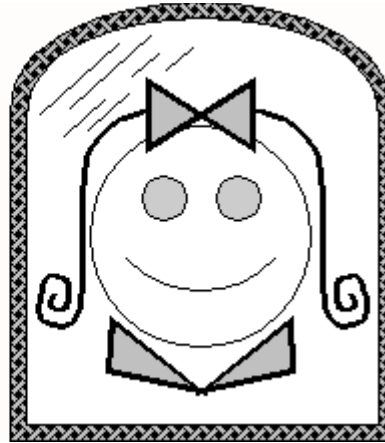
If Christ sanctifies the church by his "word" (**v. 26**), what is necessary for a husband to minister to the spiritual and emotional needs of his wife? Please explain.

12. 丈夫若須要妻子幫助他（**創世記二：18**），那麼妻子須要從丈夫那裡知道什麼事？

If the husband needs his wife's help (**Genesis 2:18**), what does the wife need to know from her husband?

13. 以弗所書五：22-24 吩咐妻子要順服她丈夫的權威。丈夫可以供給妻子什麼情感需要才可以幫助她順服這個誡命？請說明你的答案。

In Ephesians 5:22-24, the wife is commanded to submit to her husband's authority. What emotional need of his wife can the husband meet that will help her to obey this command? Explain your answer.



### 復習所學到之原則

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

1. 【鏡子之原則】  
妻子被創造是要當作丈夫的反應者並且要反射他的影像，如同丈夫要反射基督的影像。
2. 【反射自己之推論】  
妻子對丈夫的反應與回應可用來評量他的品德和他效法基督模樣的程度。

### A REVIEW OF PRINCIPLES

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

**The Mirror Principle.** The wife was created to be the responder to her husband and the reflector of his image, just as the husband is to be the reflection and image of Christ.

**The Self-Reflection Corollary.** The wife's response to and reflection of her husband provides the true gauge of his character and of his conformity to the image of Christ.

1. 男人拒絕妻子試試幫助他們的一些事情是什麼？提出例子。妻子（或別人）要幫助他們的時候，為什麼感覺到受威脅？

In what ways do men reject their wives attempts to "help" them? Give examples. Why do men feel threatened when wives (or other people) try to help them?
  
2. 男人為什麼須要一個鏡子看到自己？神要你在這「鏡子」看見自己是什麼目的地？神給我們其它什麼「鏡子」可以看到自己？（參看哥林多後書三：18；雅各書一：22-25）

Why do men need a mirror to see themselves? What is God's purpose of seeing yourself in the mirror of your wife? What other "mirror" does God give us to see ourselves? (cp. 2Corinthians 3:18; James 1:22-25)
  
3. 「幫助」你的丈夫與「念」你的丈夫怎麼不一樣？「幫助」你的丈夫與「順服」你的丈夫中有沒有衝突？改變你的丈夫是你的責任嗎？若不是，是誰的責任？

What is the difference between "helping" your husband and "nagging" your husband? Is there a conflict between "helping" your husband and "submitting" to your husband? Is it your job to change your husband? If not, whose job is it?

4. 有哪些方法妻子能真的幫助她的丈夫？ | What are some ways that a wife can truly help her husband?
5. 有哪些方法丈夫可給妻子表示他真實關心她的心靈而不只是對她的身體有興趣（性交）？ | What are some ways that a man can show his wife that he truly cares about her spirit and is not just interested in her body (sex).
6. 丈夫：你妻子對你有沒有幫助？若沒有她，你生命會怎麼不一樣？你的妻子知不知道你理解而欣賞她在你的生命、婚姻和家庭中的貢獻？她怎麼知道？ | Husbands, is your wife a help to you? What would your life be like without her? Does your wife know that you appreciate her contribution to your life, your marriage, and the family? How does she know?
7. 丈夫如何滿足妻子對於保障和安全的需要？ | How can a husband meet his wife's need for security and safety?

## 10. 用聖經方法來克服婚姻中的問題

### *Solving Problems in Your Marriage Biblically*

#### 經文：

以弗所書四：20-32

#### Scripture Text:

Ephesians 4:20-32

#### I. 婚姻中問題的來源

#### The Source of Marital Problems

1. 在創世記三十：1-2，在此行為，你能不能認出婚姻中問題的兩個根源？
- Can you identify the two sources of marital problems in the actions seen in **Genesis 30:1-2**?

a. 拉結 Rachel: (=)

b. 雅各 Jacob: (=)

2. (a.) 在出埃及記二：21-22，在摩西與他妻子中間，有什麼潛在的問題？參看四：25 (b.) 這個問題是否曾經存在我們的婚姻中？為什麼？
- (a.) In **Exodus 2:21-22**, what was a potential source of problems between Moses and his wife? cp. 4:25 (b.) Does this issue ever cause problems in our marriages? Why or why not?

a. b.

#### II. 用聖經中的原則來防備和解決關係中的問題

#### Biblical Principles for Preventing and Solving Relationship Problems

3. 按照以弗所書四：20-24，克服婚姻中的問題是什麼重要事情的一小部份？
- According to **Ephesians 4:20-24**, solving marital problems is a subset of what important process?

#### II.A. 說誠實的話

#### Speak the Truth

4. 在 25 節「說實話」包括人要先說話！(a.)溝通對婚姻中的問題有哪兩個有益的功能？(b.)請列出幾個你與配偶能加強彼此溝通的方法：

In v. 25 speaking the truth means first that we must speak! (a.) What two beneficial functions does communication perform in relation to marital problems? (b.) Please list several ways that you can improve your communication with your spouse:

a.

---

b.

---

5. 在你配偶的生命中看到罪的問題時，你要保持什麼態度來「說實話」？

When you observe a sin problem in your spouse's life what attitude should you maintain in speaking the truth to him or her?

加拉太書 Galatians 6:1

(參看馬太福音 cp. Matthew 7:1-5)

以弗所書 Ephesians 4:15

## II.B. 控制怒氣和正確地使用它

## Control Anger and Use it Correctly

6. 按照 26-27 節，(a.)能不能生氣而不犯罪？(b.)有罪的生氣和無罪的生氣怎麼不一樣？

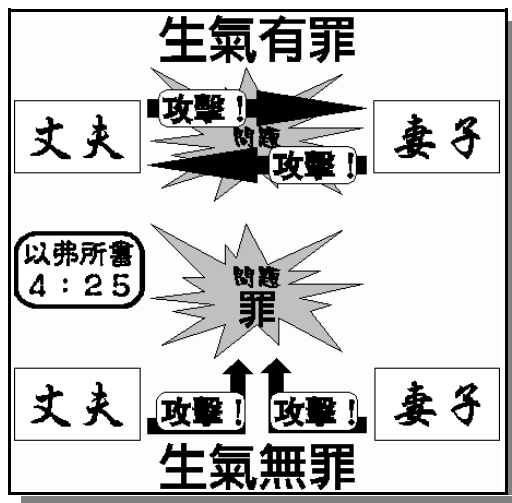
According to v. 26-27, (a.) is it possible to be angry without sinning? (b.) what is the difference between sinful anger and anger that is not sinful?

a.

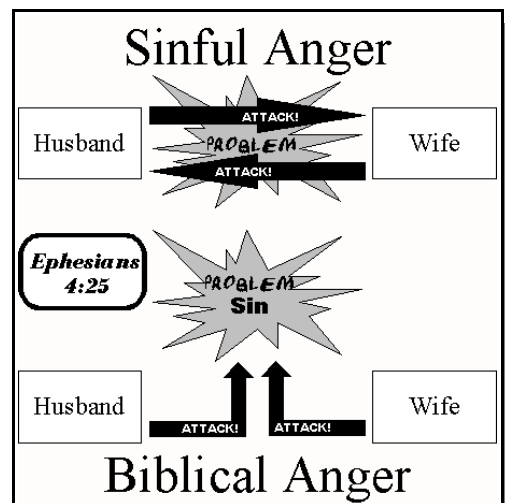
---

b.

---



生氣有罪 和 因罪生氣



Sinful Anger vs. Biblical Anger

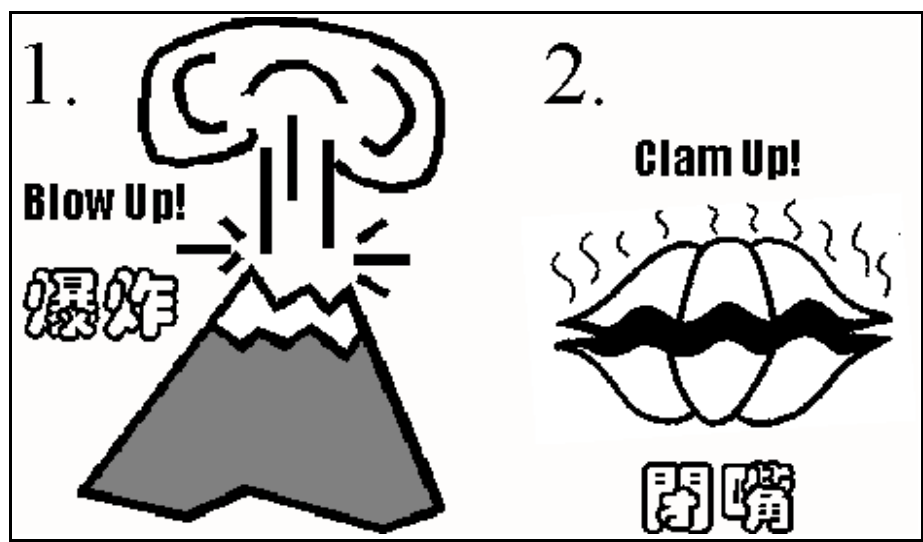


7. 有罪的生氣有可能用哪兩種方法表示（兩個方向）？

What are the two possible ways in which a person may display sinful anger (two directions)?

a.

b.



火山或蚌殼？

Volcano or Clam?

8. (a.) 你要多快來處理在關係中所發生的問題（26節）？(b.) 這為什麼很重要（27節）？(c.) 誰要先主動去解決婚姻中的問題？（參看馬太福音五：23-24）

(a.) How soon should we deal with problems that occur in a relationship (v. 26)? (b.) Why is it important to do this (v. 27)? (c.) Who is responsible to take the initiative to solve marital problems? (cp. Matthew 5:23-24)

a.

b.

9. 按照彼得前書三：7，立刻處理婚姻中的問題為什麼很重要？

According to **1 Peter 3:7**, why is it important to deal with problems in marriage immediately?

## II.C. 要造就他人（而不是把他拆毀）

**Build the Other Person Up (instead of tearing him down)**

10. 在 29-30 節什麼是「污穢的言語」？請舉例：

In v. **29-31** what is "evil communication"? Give examples.

11. 按照 30 節，當我們用舌頭來攻擊和拆毀配偶時，誰在擔憂？（參看馬太福音五：21-22）
- According to v. 30, when we use our tongue to attack and tear down our spouse who is grieved? (cp. Matthew 5:21-22)

12. 你若與配偶正在吵架，怎麼能夠用舌頭「造就」他（她）？
- If you are in the middle of an argument with your spouse, how can you use your tongue to build him or her up?

## II.D. 要慈悲和饒恕

## Be Kind and Forgiving

13. 按照 32 節，(a.)別人傷害我們時神反應的方法是什麼？(b.)報仇是否我們可以選擇的一個反應嗎？（參看第八課，原則第二）
- According to v. 32, (a.) what is God's method for responding to the hurts that others inflict on us? (b.) Is revenge ever an option for us? (cp. Lesson 8, principle 2)

### 復習所學到之原則

### A REVIEW OF PRINCIPLES

請注意以下聖經所教導而本課程所詮釋的原則：

*Note the following principles taught by Scripture and explained in this lesson.*

1. **定義：【有罪的生氣】**  
有罪的生氣是我對那些阻擋我意志或傷害我的人的一個自私反應；它是要向那些損害我的人報仇、損害和毀滅他們。有罪的生氣最終是向神自己生氣。
2. **定義：【聖經式的生氣】**  
聖經式的生氣是我反射神自己對罪惡的厭惡；它的動機是熱心為神的意志和榮耀，而它是向罪生氣。

#### **DEFINITION: Sinful Anger.**

Sinful anger is my selfish response to people or circumstances which thwart my will or cause me pain; it is characterized by a desire to retaliate, to injure, and to destroy those who harm me or my interests. Sinful anger is ultimately directed against God himself.

#### **DEFINITION: Biblical Anger.**

Biblical anger is a reflection of God's righteous hatred of sin and evil; it is motivated by zeal for God's will and God's glory and is directed against sin.

### 3. 【生氣效力之原則】

聖經式的生氣是神所給予的能力，要改變那些被罪所敗壞的生命。它把焦點放在那真實的問題，就是罪，並且藉此強調人須要改變；它也應用福音的恩典，所以人就承認離棄罪而改變到基督的模樣。

**The Anger Dynamic Principle.** Biblical anger provides the God given force for change in lives marred by sin. It focuses attention on the true problem (sin) and emphasizes the necessity for change; it applies the grace of the gospel so that sin is confessed, repented of, and change toward the image of Christ is effected.

## 問題討論

## Discussion Questions

1. 結婚的時候我的「文化」與配偶的「文化」有哪些差異？當我們同住在一起顯出這些差異時，會發生什麼事情？你們用什麼方法解決這種的問題？

What are some ways in which my culture and my spouses culture were different when we entered into marriage? What happened when these cultural differences were brought to light by the process of living together? How have you solved these kinds of problems?

2. 當我們與配偶吵架的時候，我們生氣多是有罪的生氣或是聖經式的生氣？怎麼分辨這兩種生氣？人能不能同時有聖經式和有罪的生氣？

When we have an argument with our spouse, is our anger most often sinful anger or Biblical anger? How can you distinguish between Biblical and sinful anger? Is it possible to have both Biblical and sinful anger at the same time?

3. 我們有時候對配偶（和別人）沒有「說實話」的原因是什麼？你是否已經習慣用些「謊言」與配偶和別人溝通？
- What are some reasons that we don't "speak the truth" to our spouse (and others)? Have you developed any habits of "lying" in your communication with your spouse or others?
4. 罪惡為什麼使神生氣？你看到配偶有罪問題，會影響到婚姻時，應不應該生氣？
- Why does sin make God angry? If you see that your spouse has a sin problem that is affecting the marriage, should you be angry?
5. 我們在婚姻中爭執的時候，最喜歡的「武器」是什麼？列出幾個方法，人能用舌頭來拆毀配偶。再列出幾個方法你能夠用舌頭造就配偶。
- What is our "weapon of choice" in marital arguments? List some ways that we often sinfully tear down our spouse with our tongue. Now list some ways that you can build up your spouse with your tongue!
6. 為什麼控制我們的舌頭那麼重要（靠聖靈控制），特別是在我們面對婚姻中有問題的時候？
- Why is it critical that we control our tongue (by the Holy Spirit), especially when we have a problem in our marriage?